

..... 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來.....

G3B喬堅勝參加校外比賽榮獲佳績:

- Backstroke Boys 50公尺 與 Butterfly 50公尺 KONI CUP 游泳比賽榮獲第一名。
- Backstroke Boys 50公尺與 Individual Medley Boys 100公尺, Under 10 Relay Freestyle SIS Friendly Swim Meet游泳比賽榮獲第一名
- Butterfly 25公尺SIS Friendly Swim Meet游泳比賽榮獲第二名。

Selamat kepada siswa G3B Benedict Denzel Haryanto yang meraih prestasi:

- Juara I kelompok 50 M Backstroke Boys dan kelompok 50 M Butterfly dalam lomba renang KONI CUP.
- Juara I kelompok 50 M Backstroke Boys, 100 M Individual Medley Boys, Under 10 Relay Freestyle dalam lomba SIS Friendly Swim Meet.
- Juara II kelompok 25 M Butterfly dalam lomba SIS Friendly Swim Meet.

12月16日(六)G4有19人參加樂高機器人研習，由學校提供樂高組合玩具請Robokidz G-walk的講師來校指導，當日早上09:00開始上課，下午16:00放學，請家長配合接送並幫學生準備午餐(一律在校用餐，不可外出)

Sabtu, 16 Desember 2017 akan diadakan pembelajaran kreatif dengan media Lego robotik bagi siswa-siswi G4 untuk mengembangkan kreativitas dan meningkatkan kemampuan desain ilmiah siswa-siswi. Peserta dari G4 ada 19 orang. Sekolah akan menyiapkan lego dan mendatangkan guru pembimbing dari Robokidz G-walk. Hari itu siswa akan mengikuti pembelajaran kreatif mulai pk 9:00-16:00. Orangtua harap mengantar dan menjemput siswa tepat waktu, serta mengantarkan makan siang untuk siswa (siswa wajib makan siang di sekolah, tidak boleh meninggalkan sekolah untuk keluar makan siang).

12月16日(六)10:00-14:00幼
兒園於Pakuwon Mall舉行才
藝表演，敬邀家長參加。

Sabtu, 16 Desember 2017
pk 10:00-14:00 di Pakuwon
Mall PG-TK mengadakan
Christmas Performance
and Fashion Show
Competition. Kami
mengundang orangtua
murid untuk hadir.



12月22日(五)9:00幼兒園邀請育幼院童蒞
校共渡歲末聖誕節，感謝家長們的物品捐輸。

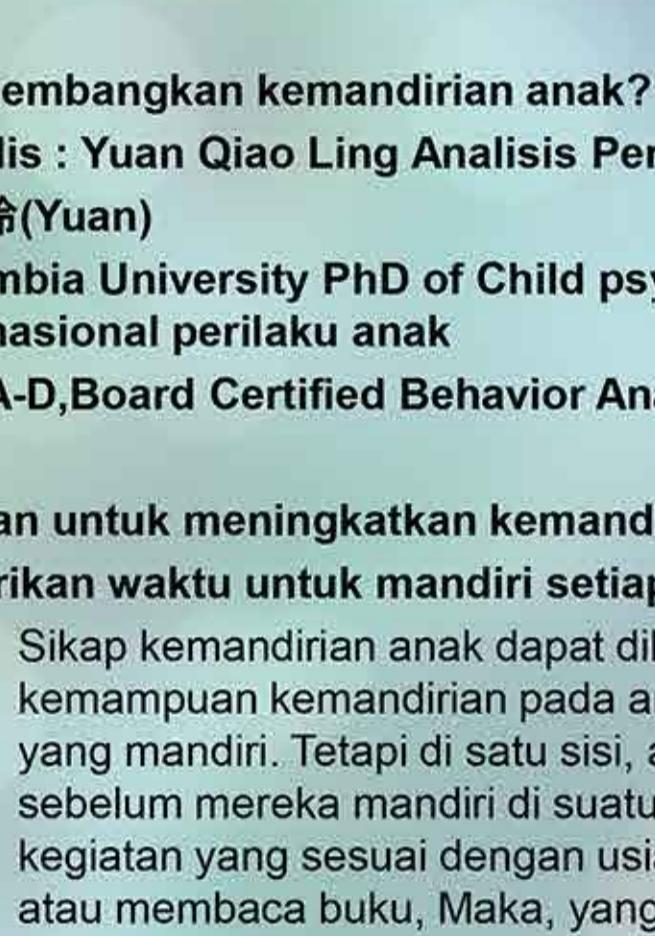
Jumat, 22 Desember 2017 pk 9:00 PG-TK
mengundang anak-anak dari Panti Asuhan
"Sumber Kasih" untuk merayakan Natal
bersama siswa. Terima kasih kepada
orangtua yang telah memberikan donasi
berupa barang.

1月13日
(六)舉行校園寫生暨
攝影比賽。請家長鼓
勵小朋友踴躍參加，
爭取佳績。

Sabtu, 13 Januari
2018 diadakan
Lomba Menggambar
Sketsa "Aku
Mencintai Halaman
Sekolah".
Diharapkan orangtua
dapat mendukung
siswa untuk
mengikuti lomba.

四、12月22日(五)舉辦中小學聖誕節英文歌
唱比賽。除了各班級各組上台表演外，歡迎同學
報名個人項目，以歌唱聖誕英文歌曲為主題，也
歡迎各位家長來校參觀指導，共享佳節的歡樂氣
氛。

Jumat, 22 Desember 2017 diadakan Perayaan
Natal Lomba Menyanyi Bahasa Inggris untuk
siswa SD-SMP-SMA. Selain pertunjukan
masing-masing kelas, diharapkan siswa dapat
berpartisipasi dalam Lomba Menyanyi Bahasa
Inggris. Kami mengundang orangtua murid
untuk hadir menyaksikan pertunjukan siswa.



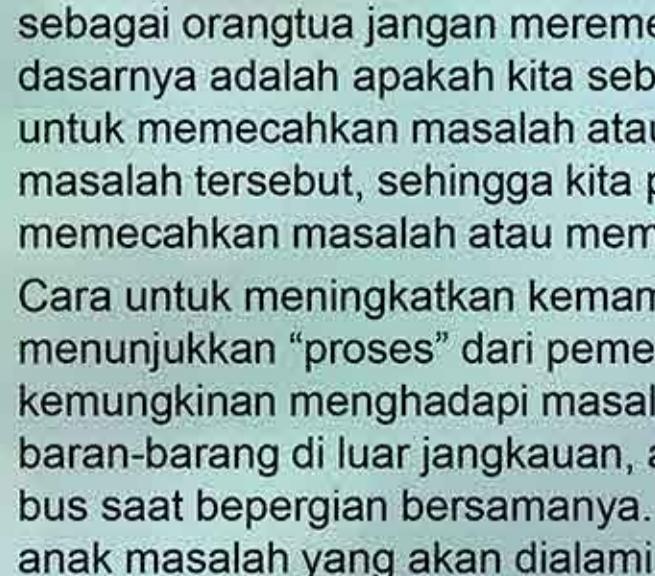
12月18日(一)舉辦小學部說故事比賽，G1-G6共有62
人參加，請報名參加同學先熟背
故事內容，在班上多加練習，並請家長為他們準備服
裝道具，以爭取優異的成績。

Senin, 18 Desember 2017 diadakan Lomba Bercerita tingkat SD, peserta dari G1-G6 ada 62 orang.
Peserta harus menghafalkan isi cerita dengan lancar,
dan memperbaiki latihan di kelas. Orangtua harap
membantu siswa menyiapkan kostum dan peralatan
yang dibutuhkan, agar siswa mendapatkan prestasi
yang baik

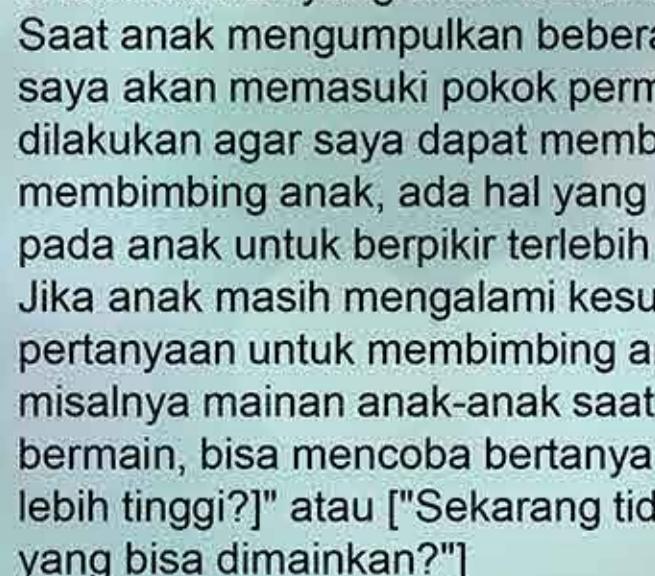
1月23日(二)為本學期末才藝表演，目前接受報名中；無論是唱歌、跳舞、樂器演奏(學校有鋼琴跟爵士鼓喔)、魔術表演、或者為我們說一篇精彩的故事、上台講個笑話.....等，都是你訓練勇氣的一個舞台。想要個人表演，還是跟好朋友一起，甚至跟你的家人一起都可以喔！歡迎還在考慮的你，快來參加吧！(報名表請到學務處拿取，謝謝)

Selasa, 23 Januari 2017 diadakan Pertunjukan Bakat dan Seni Siswa. Bagian Kesiswaan sampai sekarang masih menerima pendaftaran; Pertunjukan dapat berupa menyanyi, menari, pertunjukan alat musik (Sekolah memiliki piano dan drum), pertunjukan sulap, atau menceritakan sebuah kisah cerita yang menarik, menceritakan cerita yang lucu di atas panggung, dll. Pertunjukan ini dapat melatih kepercayaan diri siswa saat berada di atas panggung. Siswa boleh menampilkan pertunjukan dengan sendirian, teman, atau dengan anggota keluarga. Bagi siswa yang masih ragu untuk berpartisipasi, marilah berpartisipasi!

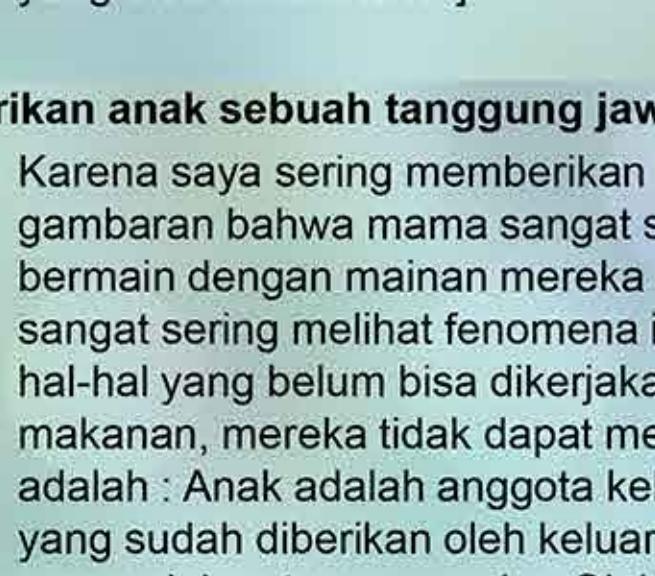
(Lembaran pendaftaran dapat diambil di Kantor Bag. Kesiswaan, Terima Kasih).



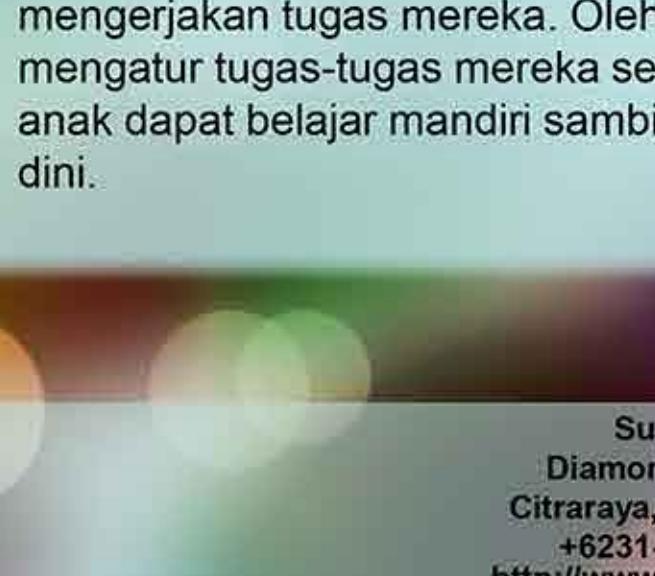
1月15日(一)前請繳清106學年度第二學期學費及各項代辦費。費用明
細表請看註冊須知(12月7日已發註冊須知)。請將「銀行轉帳收據」寫
上學生姓名班級傳真到學校(Fax: 7421218)或交至會計室。



Mohon kerjasama orang tua murid untuk melunasi pembayaran
uang sekolah tahun ajaran 2017-2018 semester II sebelum hari
Senin, 15 Januari 2018. Perincian pembayaran uang sekolah telah
dibagikan pada tanggal 7 Desember 2017. Mohon ditulis nama murid
& kelas sewaktu transfer.



Bukti transfer harap dikirim melalui fax di nomor
031-7421218 (up: Susan/ Elisabeth) atau diserahkan ke bagian
Akunting. Atas kerjasamanya kami ucapan terima kasih.



Selama musim hujan di Surabaya, tempat penyimpanan air dapat menumbuhkan perkembangbiakan nyamuk. Selain selalu menjaga kebersihan secara rutin, sekolah juga telah melaksanakan penyepratan nyamuk dan disinfektan di sekolah pada tanggal 1 Desember 2017.



Para orangtua diharapkan memperhatikan kebersihan kehidupan sehari-hari anak-anak, membersihkan tempat penampungan air untuk mencegah perkembangbiakan nyamuk, dan mengingatkan anak-anak untuk sering mencuci tangan. Apabila para orangtua mengetahui anak tidak enak badan, diharapkan segera membawa ke dokter. Pihak sekolah peduli dengan kesehatan Anda.

培養孩子的獨立性？
作者：袁巧玲國際行為分析師
袁巧玲(Yuan)

美國哥倫比亞大學Columbia University兒童行為學博士 (PhD of Child psychological and behavior),
也是國際兒童行為分析師(BCBA-D,Board Certified Behavior Analyst)。

提升孩子獨立性的五大建議

1. 平時給予孩子獨處的時間

獨立性從小就可以開始培養，而促進孩子獨立能力的第一步，就是讓他學習獨處。但在另一方面，孩子在能獨處之前也必須要有一些先備能力，像是能獨自執行一些適齡的活動，例如拼圖、玩玩具、畫圖或看書。所以先協助孩子學習獨立從事一些活動，示範獨處的樂趣，從過程中孩子將更認識自己，了解自己是一個個體。會獨處的孩子不會任何事都要依賴爸爸媽媽(或是家裡傭人)，當家長的幫忙無法再「隨手可得」，他們也將學會要靠自己。

2. 放手，讓孩子自己動手做

孩子只要有能力做，就讓他們自己來。我們都明白這個道理，但是往往大人尋求快速，沒時間等小孩，乾脆就直接幫孩子做完還比較省事，就如一般家庭平時的早晨，終於大家都準備好出門，當小孩還在拖拖拉拉，這時心急的媽媽(或傭人)寧願幫孩子穿好襪子和鞋，也不願浪費時間讓孩子自己做。

我曾經在訓練幼稚園的老師時，認識了一位四歲多的小朋友，他的婆婆都會讓孩子坐推車來學校，孩子一下推車，他什麼事都不必做，因為婆婆一定會幫他把外套、鞋子脫掉，下課回家時也是一樣的場景，由此可見，這個孩子是被疼愛的，可在事實上他的學習力是被剝奪的。幼稚園的老師曾跟我說，那個孩子在學校什麼事情都依賴老師，常常說：「我不會！」同時學習動機也很低。很明顯地，孩子不想獨立是被養成的，如果家長希望孩子學習獨立，就要常提醒自己要適時地放手，只要觀察到孩子是有能力做到的，爸爸媽媽就該讓孩子自己去嘗試，並多加鼓勵孩子主動的意願。

3. 避免挑剔或糾正

我曾經接觸過幾位家長，他們的內心很矛盾，口口聲聲說希望孩子能獨立，但是卻又常常干涉，東挑西挑，認為孩子可以再加強。家長也許不知道，孩子若是常常從父母那接收這樣的訊息，他們對自己的自我觀感一定是負面、缺乏自信的。因此，我們都要學習扮演支持性的角色，多多支持孩子，並花心思注意孩子的努力，就算是犯了錯也不責罵，把這個經驗當做是一個從錯誤中學習的機會，孩子才會勇於嘗試並得到成就感。

4. 讓孩子學習解決問題

有時候，孩子的問題解決能力，真的會讓人驚訝，我們做父母的是否給予孩子機會去解決問題，還是我們擔心孩子不會解決。於是我們最後選擇幫他解決或是直接給他答案？

一個可以提升孩子解決問題的能力方法，就是示範解決問題的「過程」。我常常會在兒子面前故意營造遇到問題的場景，像是刻意把物品放在拿不到的地方，或是在他出門遊玩時，故意錯失搭公車的機會，並在這些時候的問題描述給兒子聽，再把解決的方案說出來。當孩子累積久了解決問題的概念，接下來我會在兒子遇到問題時，問他可以怎麼辦，引導他學習思考。引導時有一個小提醒，就是要切記給予孩子一些時間去思考，提供越少的協助越好，倘若孩子還是有困難，家長可以技巧性地問一些問題來引導孩子思考的方向，例如孩子的玩具擺在高處而他又想玩時，可以試著問孩子：「有什麼東西可以讓我們站得更高？」或是「現在玩不到這個玩具，是不是有其他玩具可以現在玩？」

5. 給孩子一個責任

因為常常進入家庭輔導父母，我一般看到的畫面就是媽媽為了家事忙碌，於是小孩就玩著自己的玩具或是看著電視玩著手機跟平板。我看到許多現象，孩子已是個青少年，但卻有很多事都不會做，也許是整理自己的房間或是幫自己準備個簡單的餐點，都無法自己獨立完成。要孩子學習獨立，一個正確的觀念就是：孩子是一家的成員，他有權利享用家中所提供的，也有責任要為家裡付出。因此，父母可以依照孩子的年齡及能力，幫他安排適合他的任務，讓孩子學習獨立外，還能從小培養責任感。

Mengembangkan kemandirian anak?
Penulis : Yuan Qiao Ling Analisis Perilaku Internasional
袁巧玲(Yuan)

Columbia University PhD of Child psychological and behavior, juga sebagai analisis internasional perilaku anak
BCBA-D,Board Certified Behavior Analyst

5 saran untuk meningkatkan kemandirian anak:

1. Berikan waktu untuk mandiri setiap saat.

Siap kemandirian anak dapat dilatih sejak kecil, dan langkah awal untuk melatih kemampuan kemandirian pada anak adalah membiarkan anak belajar di lingkungan yang mandiri. Tetapi di satu sisi, anak juga harus dipersiapkan untuk belajar mandiri sebelum mereka mandiri di suatu lingkungan, seperti mereka mampu melakukan kegiatan yang sesuai dengan usia, contohnya puzzle, mainan, menggambar atau membaca buku, Maka, yang pertama adalah membantu anak belajar untuk membaur dengan kegiatan secara mandiri, menampilkan kesenangan menjadi mandiri. Melalui sebuah proses, anak akan lebih peka akan diri mereka sendiri dan mamahami diri mereka sendiri secara individual. Anak yang sudah belajar mandiri tidak akan berterima kasih pada orangtua yang tidak memahami dan sepertinya tidak akan membangun rasa percaya diri. Apabila para orangtua mengetahui anak tidak enak badan, diharapkan segera membawa ke dokter. Pihak sekolah peduli dengan kesehatan Anda.

2. Lepaskan, biarkan anak melakukan sendiri

Sebagaimana yang kita ketahui, anak-anak yang diberikan banyak bantuan akan cenderung menjadi anak yang pasif dan tidak aktif. Jadi, sebaiknya kita memberikan sedikit bantuan saja, tetapi tidak terlalu banyak. Misalnya, jika anak ingin membeli sesuatu di supermarket, kita bisa memberikan arahan dan memberikan waktu yang cukup untuk dia mencari barang tersebut.

3. Menghindari memilih atau koreksi

Ketika kita menghindari memilih atau koreksi, kita memberikan ruang untuk anak untuk memilih sendiri. Misalnya, jika anak ingin membeli es krim di supermarket, kita bisa memberikan beberapa opsi dan membiarkan anak memilih sendiri. Misalnya, jika anak ingin membeli es krim dengan harga yang lebih mahal, kita bisa memberikan arahan bahwa itu tidak perlu dan dia bisa membeli es krim dengan harga yang lebih murah.

4. Biarkan anak belajar memecahkan masalah

Ketika kita menghindari memilih atau koreksi, kita memberikan ruang untuk anak untuk memilih sendiri. Misalnya, jika anak ingin membeli es krim di supermarket, kita bisa memberikan beberapa opsi dan membiarkan anak memilih sendiri. Misalnya, jika anak ingin membeli es krim dengan harga yang lebih mahal, kita bisa memberikan arahan bahwa itu tidak perlu dan dia bisa membeli es krim dengan harga yang lebih murah.

5. Berikan anak sebuah tanggung jawab

Ketika kita menghindari memilih atau koreksi, kita memberikan ruang untuk anak untuk memilih sendiri. Misalnya, jika anak ingin membeli es krim di supermarket, kita bisa memberikan beberapa opsi dan membiarkan anak memilih sendiri. Misalnya, jika anak ingin membeli es krim dengan harga yang lebih mahal, kita bisa memberikan arahan bahwa itu tidak perlu dan dia bisa membeli es krim dengan harga yang lebih murah.

Surabaya Taipei School
Diamond Hill Blok DR No. 15 A
Citaraya, Surabaya 60294, Indonesia
<http://www.surabayataipeischool.sch.id>